

## 2017 Q3Q4 40ft CHAMPIONSHIP

### NOR CLAUSE 2 - TRANSLATIONS

(Please note that the English version in NOR is the prevailing one in case of interpretation conflict.)

---



FRANÇAIS

#### 2. FORMAT de course et de série

Chaque course de ce Championnat suivra le FORMAT suivant:

- La DATE, l'HEURE DE DÉBUT et l'ENDROIT de chaque course seront publiés à l'avance dans les calendriers trimestriels.
- Le bateau à utiliser sera choisi par le skipper avant le départ prévu de la course parmi un choix de 3 yachts de 40 PIEDS; la course comptera donc jusqu'à trois modèles de yachts ensemble. Une fois qu'un skipper a enregistré son choix de yacht pour cette course, cette décision est définitive.
- Aucune course de type Sprint et Timed figurera dans cette série.
- Pour les six courses de la série, les skippers doivent utiliser chaque type de yacht et ainsi pour une série complète ils utiliseront chaque type de yacht deux fois. L'inscription à une course qui inclura la sélection d'un type de yacht entérinera l'utilisation de ce yacht que le skipper prenne ou non le départ ou qu'il termine ou non cette course. Cela sera contrôlé et toute violation de cette règle entraînera la disqualification pour cette course.
- Chacune des courses de 40 pieds appartenant à la série sera ouverte à l'ensemble de la communauté SOL et les prix seront attribués à tous les participants en fonction de leur classement, mais SEULS LES MEMBRES SYC seront admissibles aux prix du classement général de la série (voir détails ci-dessous).

Formatted: Font: (Default) Arial, 10 pt, Font color: Custom Color(34,34,34)

#### Recommandation

Pour un choix optimal du type de bateau : AVANT de vous inscrire à une course, connectez-vous en tant que bateau "GUEST" (mot de passe "guest") et étudiez le parcours et la météo. Comparez alors les POLAIRES des trois bateaux, et prenez votre décision ! ... Déconnectez-vous comme Guest, reconnectez-vous en tant que votre propre bateau SOL et inscrivez-vous à la course en choisissant votre type de bateau !



DEUTSCH

Formatted: Font: (Default) +Body (Calibri), 12 pt

#### 2. Renn und Serien Format :

Jedes Rennen dieser Meisterschaft wird in folgendem Format ausgetragen:

- Das Datum, Startzeit und Ort jedes Rennens wird im Vorhinein im vierteljährlichen Kalender veröffentlicht.
- Das zu segelnde Boot wird vom Skipper vor dem geplanten Start des Rennens gewählt. Auf diese Art werden pro Rennen immer bis zu 3 verschiedene Bootstypen gegen einander fahren. Sobald der Skipper sein Boot gewählt hat ist keine Änderung mehr möglich.
- One Design Rennen wie Sprint und Timed Serien werden in dieser Serie nicht gewertet.
- Pro halbes Jahr müssen die Teilnehmer jeden Bootstyp einmal wählen, so das in der Jahreswertung jeder Teilnehmer jeden Bootstyp zwei mal gefahren ist. Sobald ein Bootstyp für ein Rennen registriert ist, gilt er als gefahren, ob der Skipper beim Rennen startet oder nicht.
- Jedes der Rennen dieser 40' Serie wird für alle Segler der SOL Gemeinschaft offen sein, jedoch werden die Serien Gewinne nur an SYC Mitglieder versandt. (Details weiter unten..)

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** List Paragraph, Bulleted + Level: 1 + Aligned at: 0.63 cm + Indent at: 1.27 cm

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** Bulleted + Level: 1 + Aligned at: 0.63 cm + Indent at: 1.27 cm

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold, Font color: Custom Color( RGB(34,34,34))

#### Empfehlung :

Um das optimale Design zu wählen vor der Registrierung als Benutzer guest, Passwort guest im Rennen anmelden um Kurs und Wetterlage zu prüfen. Dann HIER die drei Polare besichtigen um eine Entscheidung zu treffen. Anschliessend als User guest abmelden und mit eigenem Bootsnamen wieder anmelden und mit dem richtigen Polar im Rennen registrieren.



ESPAÑOL

## 2. Carrera y formato de las Series

- Cada carrera de este Campeonato llevará el siguiente FORMATO:
- La FECHA , HORA DE INICIO Y LOCALIZACIÓN de la carrera se publicaran por adelantado en los calendarios trimestrales
- El barco a ser utilizado será elegido por el capitán antes del inicio programado de la carrera , entre tres yates de 40 pies; por lo que la carrera tendrá hasta tres diseños que competiran juntos. Una vez que un capitán haya registrado su elección del yate para esa carrera no podrá cambiarlo
- Las series Sprint y Timed no se combinarán con esta Serie.
- Durante las seis carreras de la Serie, los capitanes deben utilizar una vez cada diseño de yate, por lo tanto, para una Serie completa , se utilizarán dos veces cada diseño de yate
- La inscripción para una carrera que incluya la selección de un diseño de yate se considerará como que ha sido utilizado , independientemente de que se comience o se termine dicha carrera. Esto será monitorizado y cualquier incumplimiento de esta Regla será motivo de descalificación para esa carrera.
- Cada una de las carreras de 40 pies pertenecientes a la Serie, estará abierta a toda la comunidad de SOL y los premios se otorgarán a todos los participantes dependiendo de su clasificación pero SOLAMENTE LOS MIEMBROS DE SYC podrán optar a los premios de la Serie. ( ver más detalles a continuación )

#### Recomendación:

Para hacer una óptima selección de barco , ANTES de registrarte en una carrera, inicia sesión como GUEST barco (contraseña GUEST ) y conoce las características de la regata y la meteorología Consulta también las tres POLARES de diseño que encontrarás AQUÍ y toma tu decisión! ... Cierra sesión como Invitado , inicia sesión como tu propio barco SOL y regístrate en la carrera con el modelo que has elegido.

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Font color: Black



## PORTUGUÊS

### 2. Formato de Regata e da Série

- As Regatas constituintes deste Campeonato terão o seguinte **FORMATO**:
- As **DATAS, HORAS e LOCAIS** de **INÍCIO** das regatas serão previamente publicadas nos Calendários Trimestrais de regatas do SYC;
- Cada regata da Série será realizada com um máximo de três tipos diferentes de iates a navegar em simultâneo mas, cada Skipper navegará apenas um e só iate por regata.
- Previamente ao início programado das regatas desta Série o Skipper escolhe um e apenas um dos três tipos disponíveis de iates de 40 pés;
- Assim que um Skipper efectue o seu registo e escolha do iate para uma determinada regata esta decisão é final.
- Durante a Série constituída por seis regatas cada Skipper utilizará cada um dos três tipos de iate apenas por duas vezes.
- O registo para uma regata, que inclui a selecção do tipo de iate a navegar, será considerado como “utilizado” pelo Skipper, independentemente deste começar/ acabar, ou não essa regata. A aplicação desta Regra será monitorizada e, o seu incumprimento dará lugar a desqualificação na regata onde ocorrer a infracção.
- As restantes regatas do tipo “One Design”: Sprints (SPRT) e “Timed” (TR), não serão combinadas com as regatas desta Série;
- As regatas da Série de 40 pés serão abertas a toda a comunidade do SOL, sendo concedidos prémios a todos os participantes em função das classificações obtidas mas, apenas os membros efectivos do SYC serão elegíveis para os prémios respeitantes à Série (ver mais detalhes adiante)

#### Recomendação:

De modo poder efectuar a melhor escolha do iate, ANTES de se registar para uma regata, faça o login com o nome do iate “GUEST” (a password é: “guest”, ambos sem aspas) e, inspeccione o percurso de regata e a respectiva previsão meteorológica. De seguida analise as Polares dos três iates disponíveis para a regata e, tome então a decisão para a sua escolha do iate que vai utilizar. Termine, fazendo o logout de “GUEST”. Por fim, faça o login com o nome SOL do seu iate e concretize o registo para a regata escolhendo ainda o iate que irá utilizar.

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold



## NEDERLANDS

### 2. Race en series format

Elke race van dit kampioenschap zal het volgende format hanteren:

- De datum, starttijd en locatie van elke race zal op voorhand gepubliceerd worden in de kwartaal race kalenders.
- Het te gebruiken schip zal door de speler vooraf gekozen moeten worden, waarbij men de keuze heeft uit 3 verschillende 40 ft types. De race bevat de 3 types die tegen elkaar racen. Eenmaal de keuze gemaakt voor een specifieke race, dan staat die keuze vast.
- Enkel-ontwerp races zoals de Sprint en Timed races zal niet gecombineerd worden in deze serie.

- Gedurende de 6 race series zullen spelers elk afzonderlijk type schip 1 keer moeten gebruiken, dus voor de gehele serie zal elk type 2 keer gebruikt moeten worden. Bij de registratie van een race zal dus de keuze van het type schip aan de regels moeten voldoen, ongeacht of men nu ook start, of de finish haalt. Deze registratie zal bijgehouden worden door het race comité, en bij overtreding volgt een diskwalificatie voor de bewuste race.
- Elk afzonderlijke 40 ft race behorende tot de serie is open voor de hele SOL community, en prijzen zijn beschikbaar voor elke deelnemer. Enkel SYC leden ( met vlaggetje achter hun naam, kost je maar 35 US, gewoon doen ) komen in aanmerking voor Serie prijzen. ( details hieronder-)

#### Aanbeveling:

Om de optimale keuze van het type boot te maken, kunt U voordat u zich onder eigen naam gaat registreren in de race ook eerst te registreren als guest ( wachtwoord guest) en zo de track en het weer te inspecteren. Kijk dan ook naar de 3 polars en neem de beslissing!.

Dan , uitloggen als guest, inloggen onder uw eigen naam en kies het type!

**Formatted:** Indent: Left: 1.27 cm,  
No bullets or numbering

**Formatted:** English (U.S.)



ITALIANO

## 2 . FORMATO DELLE REGATE E DELLA SERIE

Ad ogni regata di questo Campionato si applichera' il seguente formato :

- Data, orario di partenza e localita' di ogni regata verranno pubblicati in anticipo nel Calendario del relativo trimestre di pertinenza.
- Prima di ogni regata ogni skipper dovra' scegliere fra TRE diverse imbarcazioni di 40 piedi , e pertanto in regata correranno in contemporanea i tre diversi tipi di barca. Una volta scelta la propria barca all'atto della registrazione ad ogni singola regata tale scelta sara' definitiva.
- Regate appartenenti alle serie Sprint e Timed , che per loro essenza sono regate "one design" , non verranno incluse nella serie Class 40 .
- Durante la serie di sei regate ogni skipper dovra' utilizzare tutte e tre le barche a disposizione , e pertanto nella serie completa ogni barca verra' utilizzata due volte. Anche la semplice registrazione ad una regata , senza necessariamente prendere il via , o terminarla , costituirà scelta della barca per quella regata .
- La clausola di utilizzo verra' monitorata , ed eventuale infrazione di utilizzo ( ad esempio terza volta stessa barca ) verra' sanzionata con squalifica nella regata in cui l'infrazione e' stata commessa.
- Ognuna delle sei regate che costituiscono il Campionato sara' aperta all'intera Comunita' SOL , ed ogni barca iscritta potra' vincere i premi riservati alla singola regata , ma solo i Membri del SYC ( Sailonline Yacht Club ) concorreranno alla classifica della serie e relativi premi.

#### Raccomandazione:

Al fine di poter effettuare la miglior scelta di barca per la regata , PRIMA di registrarvi, effettuate log-in come barca "guest" (password "guest") ed ispezionate il campo di regata e le condizioni meteo. Quindi studiate le tre polari, e scegliete quella che ritenete piu' adatta. Effettuate log-out come "guest", nuovo log-in con le credenziali della vostra barca, ed iscrivetevi alla regata scegliendo il 40 piedi che avete deciso di utilizzare.

**Formatted:** Font: (Default) Arial, 10 pt, Bold



DANSK

## 2. REGATTA FORMAT

Hvert race i dette Championship vil have følgende format:

- Dato, starttidspunkt og placeringen af hvert løb vil blive offentliggjort på forhånd inden for de kvartalsvise kalendere.
- Båden der skal anvendes, vil blive udvalgt af før den planlagte start af kapsejladsen fra et udvalg af 3 FORTY mund yachts skipper; serien vil have op til tre designs racing sammen. Når en skipper har registreret hans valg af yacht til denne race, at afgørelsen er endelig.
- Et design løb som Sprint og Tidsbestemt serien vil ikke kombineres med denne serie.
- I løbet af seks sejladsere, skal skippere bruge hvert design af yacht en gang og for at få en hel serie, have brugt hvert design to gange.. Tilmelding til et løb, som vil omfatte valg af en yacht design vil udgøre brug af denne yacht, om skipperen starter eller afslutter denne race. Dette vil blive overvåget, og enhver overtrædelse af denne Regel vil medføre diskvalifikation for denne race.
- Hver af de 40 fods racere der bruges i serien vil være åben for hele SOL , og præmier vil blive givet til alle deltagere, afhængigt af deres placeringer, men KUN SYC MEDLEMMER vil være berettiget til serie præmier (se yderligere oplysninger nedenfor).

### Anbefaling:

For at gøre et optimalt valg af design, før registrering i et løb, skal du logge ind som "GÆST" båd (password "gæst"), og se banen og vejret. Se på de tre design Polars, som du finder HER, og træf din beslutning! ... Log ud som gæst, log ind som din egen SOL båd og registrere i kapløbet vælger dit design!